

100 % PERFORMANCE

Libretto istruzioni
Instruction Manual
Libro De Instrucciones
Gebrauchsanweisung
Manuel d'utilisation



TERMOZETA®

100 % PERFORMANCE



- DATI TECNICI
- TECHNICAL DATA
- DATOS TÉCNICOS
- TECHNISCHE DATEN
- DONNEES TECHNIQUES

100% PERFORMANCE

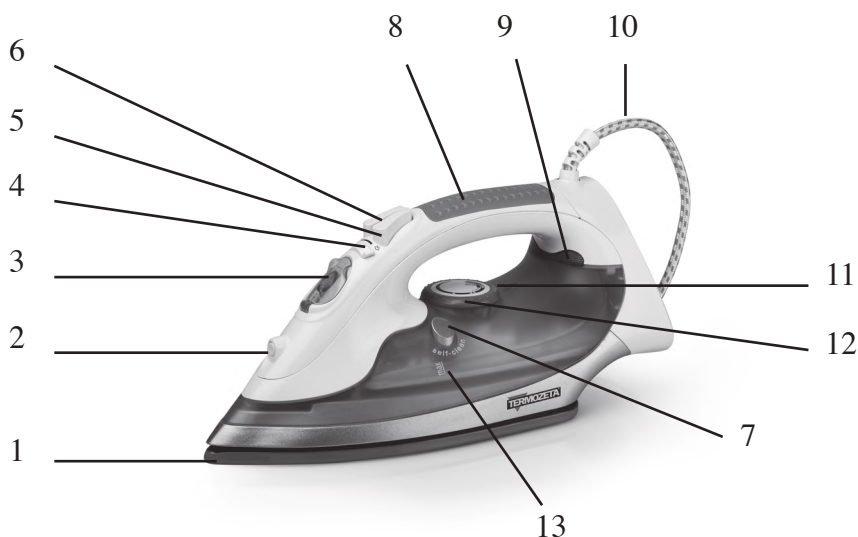
Type: 103025

220-240V ~ 50/60Hz 2000W

Made in China



TERMOZETA®



DESCRIZIONE

1. Piastra
2. Ugello spray
3. Copertura foro di riempimento serbatoio
4. Comando regolazione vapore
5. Pulsante spray
6. Pulsante colpo di vapore
7. Tasto dispositivo di Auto-pulizia
8. Manico ergonomico
9. Spia termostato
10. Cavo di alimentazione
11. Indicatore per manopola temperatura
12. Manopola di regolazione della temperatura
13. Indicatore livello massimo di acqua nel serbatoio

DESCRIPTION

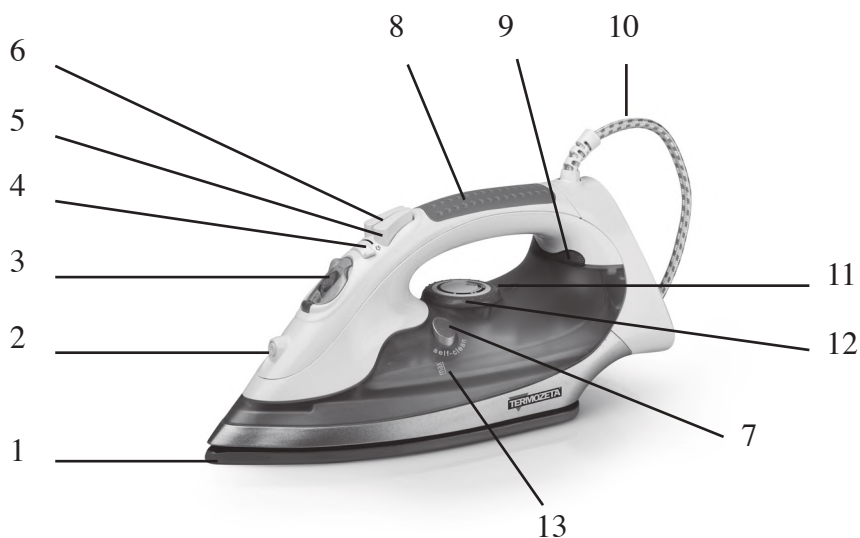
1. Soleplate
2. Spray nozzle
3. Tank filling hole covering
4. Steam control dial
5. Spray button
6. Shot of steam button
7. Self-cleaning button
8. Ergonomic handle
9. Thermostat light
10. Power cord
11. Indicator for temperature knob
12. Temperature control knob
13. Maximum water level indicator

DESCRIPCIÓN

1. Placa
2. Spray
3. Cobertura orificio para llenar el depósito
4. Rueda regulación vapor
5. Botón spray
6. Botón chorro de vapor
7. Tecla dispositivo de limpieza automática
8. Mango ergonómico
9. Luz termostato
10. Cable de alimentación
11. Indicador para la rueda de regulación temperatura
12. Rueda de regulación de la temperatura
13. Indicador del nivel máximo agua en el depósito

BESCHREIBUNG

1. Bügelsöhle
2. Sprühdüse
3. Bedeckung Loch Behälter
4. Dampf-Einstellknopf
5. Spraytaste
6. Taste Dampfstoß
7. Taste Vorrichtung Selbstreinigung
8. Ergonomischer Griff
9. Anzeige für Temperaturregler
10. Speisekabel
11. Anzeige für Temperaturregler
12. Knob für den Temperaturregler
13. Anzeige des maximalen Wasserstands in dem Behälter



F

DESCRIPTION

1. Semelle
2. Buse spray
3. Clapet de couverture du remplissage du réservoir
4. Commande de réglage vapeur
5. Bouton spray
6. Bouton jet de vapeur
7. Touche du dispositif d'auto-nettoyage
8. Manche ergonomique
9. Témoin thermostat
10. Câble d'alimentation
11. Indicateur de la molette température
12. Molette de réglage de la température
13. Indicateur du niveau maximal d'eau dans le réservoir

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. LANGE DISTRIBUTION non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandosi che siano compatibili alla potenza dell'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la stiratura dei tessuti.
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
 - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
 - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
 - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.)
 - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
 - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
 - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi

- **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se supervisionati o istruiti all'utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza, e previa comprensione dei relativi rischi. I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non dovranno essere svolte da bambini senza la supervisione di un adulto.**
- Tenere sempre il ferro e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni sia quando il ferro è collegato alla corrente elettrica sia durante la fase di raffreddamento dopo l'utilizzo.
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere scollegato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.
- LANGE DISTRIBUTION non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.
- **Prima e durante l'uso, assicurarsi che il piano di lavoro sia stabile e resistente al calore.**
- **Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro collegato alla rete di distribuzione elettrica.**
- **Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto accidentalmente o se presenta danni visibili o perdite d'acqua.**
- **Non tentare mai di stirare gli indumenti indossati da una persona: il vapore è molto caldo e si potrebbero causare gravi scottature.**
- **Non entrare in contatto con l'acqua che fuoriesce dalla piastra in quanto è bollente e potreste scottarvi.**
- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che il ferro da stiro si sia completamente raffreddato.**

ISTRUZIONI PER L'USO**DESCRIZIONE COMANDO PER LA REGOLAZIONE DEL VAPORE (4)**

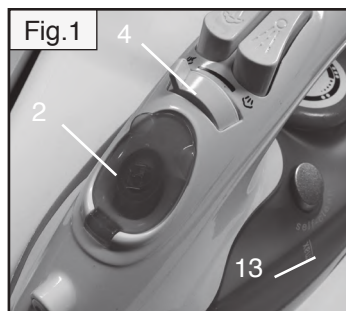
SIMBOLO	FUNZIONE	DESCRIZIONE
	Stiratura a secco	No vapore
	Stiratura a vapore	Livello vapore minimo
	Stiratura a vapore	Livello vapore massimo

SCELTA DELLA TEMPERATURA DEL FERRO

● ● ● max	Stiratura a vapore ad alta temperatura (cotone, lino)
● ●	Stiratura a media temperatura (lana, seta)
●	Stiratura a bassa temperatura (fibre sintetiche)

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- **Eseguire sempre questa operazione con la spina scollegata dalla presa di corrente.**
- Assicurarsi che il comando di regolazione del vapore (4) sia in posizione “” (stiratura a secco).
- Aprire la copertura (2) e riempire il serbatoio attraverso l'apposito foro senza superare il livello **MAX** (13) indicato.
Non inserire mai sostanze profumate all'interno del serbatoio.
- Durante la stiratura, controllare di tanto in tanto il livello dell'acqua all'interno del serbatoio.

**CONSIGLIO**

Se l'acqua della propria zona è particolarmente calcarea è opportuno usare acqua distillata.

MESSA IN FUNZIONE

- Verificare che il comando di regolazione del vapore (4) sia in posizione "☀" (stiratura a secco).
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione (10), mettere il ferro in posizione verticale e collegare la spina alla presa della corrente.
- Con la manopola di regolazione della temperatura (12) selezionare la temperatura idonea al tipo di tessuto da stirare.
- La spia del termostato (9) si accende e si spegnerà quando la piastra avrà raggiunto la temperatura selezionata. A questo punto il ferro è pronto per l'uso.



IMPORTANTE

- **Prima e durante l'uso, assicurarsi che il piano di lavoro sia stabile e resistente al calore.**
- **Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro collegato alla rete di distribuzione elettrica.**
- **Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto accidentalmente o se presenta danni visibili o perdite d'acqua.**

CONSIGLI

- Stirare prima i tessuti più delicati che richiedono basse temperature e poi quelli più resistenti che richiedono temperature più elevate.
- Prima di iniziare la stiratura passare il ferro su una piccola zona non visibile del vostro capo di biancheria per accertarsi che la temperatura selezionata sia idonea al tipo di tessuto.

STIRATURA A VAPORE

- Riempire con acqua il serbatoio.
- Scegliere attraverso il comando di regolazione del vapore (4) l'erogazione di vapore desiderata.

NOTA

- L'erogazione del vapore avviene solo se la manopola (12) è stata posizionata in corrispondenza dei simboli ●●●, max.
- Quando il ferro da stiro viene posto in verticale durante le pause di stiratura, l'erogazione del vapore si interrompe automaticamente.
- Al primo utilizzo, insieme al vapore possono uscire delle gocce d'acqua. Ciò è da ritenersi normale. Prima di stirare la biancheria effettuare delle prove su un vecchio tessuto.

PER STIRARE A SECCO

- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile.
- Portare la manopola (12) del ferro da stiro sulla temperatura desiderata.
- Svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione (10) ed inserire la spina nella presa di corrente.
- Quando la spia (9) del ferro da stiro si spegne, l'apparecchio è pronto per stirare.
- Durante l'uso, la spia (9) del ferro da stiro si accende e si spegne automaticamente indicando che la temperatura della piastra viene mantenuta costante.
- A stiratura ultimata scollegare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il ferro da stiro.

FUNZIONE SPRAY

- Questa funzione permette di inumidire la biancheria sia durante la stiratura a vapore sia durante quella a secco.
- Per attivarla premere a impulsi il pulsante spray (5) e dirigere il getto d'acqua sulle pieghe più resistenti.

FUNZIONE SUPERVAPORE

Per attivare questa funzione, premere a impulsi il tasto supervapore (4): il ferro da stiro erogherà un getto di vapore istantaneo di potenza superiore.

- Non premere consecutivamente il tasto (4) per un numero eccessivo di volte in modo da evitare la fuoriuscita di gocce d'acqua non vaporizzate.
- Utilizzare questa funzione solo con la manopola di regolazione della temperatura (12) posizionata in corrispondenza dei simboli ●●●, max.
- Ad ogni primo utilizzo della funzione supervapore potrebbero fuoriuscire delle particelle di calcare. Si consiglia pertanto di non scaricare i primi getti di vapore direttamente sulla biancheria.

SISTEMA ANTIGOCCIOLAMENTO

Questo sistema evita che il ferro da stiro goccioli sulla biancheria. Il dispositivo interviene automaticamente nel caso in cui, per qualunque motivo, la temperatura della piastra si dovesse abbassare.

STIRATURA VERTICALE

Per “ravvivare” gli indumenti appesi ai portabiti, le tende, ecc. è possibile usare il ferro in verticale:

- Impostare la manopola di regolazione della temperatura (12) sull'indicazione max.
- Tenere il ferro in posizione verticale a una distanza di circa 15-20 cm dal tessuto.
- Premere a impulsi il tasto della funzione supervapore (4).

NOTA

- Non premere il tasto supervapore per troppe volte consecutivamente. Rispettare delle pause di alcuni istanti tra un'operazione e la successiva.

IMPORTANTE

- Non utilizzare questa funzione su tessuti in fibra sintetica.
- Mantenere un'adeguata distanza tra il tessuto e la piastra del ferro per evitare bruciature.
- **Utilizzare questa funzione esclusivamente su indumenti appesi ai portabiti. Non tentare mai di stirare gli indumenti indossati da una persona: il vapore è molto caldo e si potrebbero causare gravi scottature.**

SISTEMA DI AUTOPULIZIA



Il vostro ferro da stiro è dotato di un sistema di autopulizia che permette di ridurre la formazione di depositi di calcare. Affinché produca i suoi benefici è necessario effettuare l'operazione regolarmente, almeno una volta al mese. Procedete nel seguente modo:

Impostate la funzione stiratura a secco.

- Riempite il serbatoio fino al livello MAX.
- Fate funzionare regolarmente il ferro da stiro portando la piastra alla massima temperatura.
- Scollegate la spina dalla presa di corrente quando il ferro è pronto.
- Mantenendo premuto il tasto di autopulizia (7) agitate il ferro in posizione orizzontale, sopra ad un lavandino o una bacinella. Lasciate che il serbatoio si svuoti. La miscela acqua-vapore eliminerà una parte dei residui di calcare presenti nella piastra.
- Successivamente collegate la spina alla presa di corrente e muovendo il ferro sopra un panno vecchio, eliminate tutta l'acqua residua presente nella piastra.

⚠ Importante:

Fate attenzione a non entrare in contatto con l'acqua che fuoriesce dalla piastra in quanto è bollente e potreste scottarvi.

Nota:

Prima di riutilizzare il ferro per stirare la biancheria, passate la piastra fredda su un panno di cotone asciutto.



ITALIANO

DOPO L'USO

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Svuotare il serbatoio.
- Portare sempre il comando di regolazione del vapore (4) in posizione "0".
- Lasciare raffreddare completamente il ferro.
- Avvolgere il cavo attorno alla parte posteriore dell'apparecchio.
- Riporre il ferro in posizione verticale.

PULIZIA E MANUTENZIONE



IMPORTANTE!

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che il ferro da stiro si sia completamente raffreddato.

- Pulire il corpo del ferro solo con un panno morbido e asciutto.
- Pulire regolarmente la piastra utilizzando una normale spugna non abrasiva per non rovinare la superficie della piastra.
- **Non utilizzare sostanze chimiche o abrasive.**
- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altre sostanze liquide.**



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2011/65/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".



- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Lange Distribution S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy



SAFETY PRESCRIPTIONS



The present manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety of installation, use and maintenance. Keep it with care.

- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capacities since these are potential sources of danger.
- The electrical safety of this appliance is ensured only if it is correctly connected to an effective earthing system in compliance with the existing electrical safety standards. LANGE DISTRIBUTION shall not be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the outlet check that the working voltage of the appliance corresponds to the one in your house. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- Use of adaptors, multiple outlets and extension leads is not advisable. In case of need use exclusively approved appliances in conformity with the current safety regulations while making sure that they are compatible with the appliance power. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- **Any installation which doesn't comply with what is specified can endanger your safety and the warranty expires.**
- The appliance must only be used to iron fabrics for domestic purposes.
- For safety reasons pay attention:
 - do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet
 - do not use the appliance outside the domestic environment
 - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
 - never pull the power cord or the appliance itself in order to disconnect the plug from the outlet
 - do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
 - never immerse the appliance in water or other liquids

- **The appliance can be used by children aged from 8 and above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is supplied with power or when it is cooling down.
- **The power cord of the appliance should never be replaced by the user himself.** In case of necessity contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION or professionally qualified staff.
- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it. For any repairs contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION and ask for the use of original spare parts.
- At the end of the life cycle of the appliance, put it out of service by cutting the power cord after disconnecting the plug from the outlet. For the disposal of the appliance follow the regulations which are valid in your place of residence.
- LANGE DISTRIBUTION cannot be considered responsible for any damage to persons, animals or things caused by the incorrect installation or as a result of an illegitimate, mistaken or unreasonable use.
- **Before and during use make sure the work surface is stable and heat resistant.**
- **Never leave the iron unattended when it is connected to the power supply.**
- **Do not use the iron if it has been dropped, if there are signs of damage or if water leaks.**
- **Do not try to iron clothes if they are worn by a person: the steam is very hot, you could cause serious burn injuries.**
- **Do not come into contact with the water coming out of the soleplate, since it is very hot and could cause burns.**
- **Before carrying out any cleaning operation, disconnect the plug from the power outlet and wait for the iron to cool down.**

INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION OF THE STEAM CONTROL DIAL (4)



SYMBOL	FUNCTION	DESCRIPTION
	Dry ironing	No steam
	Steam ironing	Steam level: minimum
	Steam ironing	Steam level: maximum

CHOICE OF THE IRON TEMPERATURE



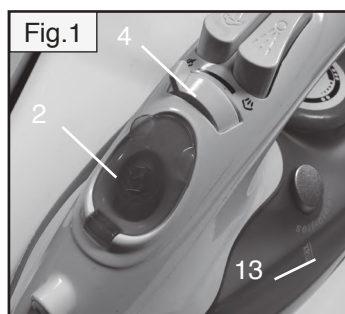
●●● max	Ironing using steam at high temperature (cotton, linen)
●●	Ironing at medium temperature (wool, silk)
●	Ironing at low temperature (synthetic fibres)

TANK FILLING

- **Always proceed with this operation with the plug disconnected from the power outlet.**
- Make sure the steam control dial (4) is in the “” position (dry ironing).
- Open nozzle (2) and fill the tank through the proper hole without exceeding the MAX level (13) indicated.
- **Do not put any perfumed substances into the tank.**
- While ironing, check the water level inside the tank.

SUGGESTION

If water in your area is particularly calcareous, it is advisable to use distilled water.



PUTTING INTO OPERATION

- Make sure the steam control dial (4) is in the “” position (dry ironing).
- Completely unroll the power cord (10), put the iron in a vertical position and connect the plug to the power outlet.
- With the temperature control knob (12) select the temperature which is most suitable for the type of fabric to be ironed.
- The thermostat light (9) turns on and will then turn off when the soleplate reaches the selected temperature. The iron is now ready for use.



IMPORTANT

- **Before and during use make sure the work surface is stable and heat resistant.**
- **Never leave the iron unattended when it is connected to the power supply.**
- **Do not use the iron if it has been dropped, if there are signs of damage or if water leaks.**

SUGGESTIONS

- First iron more delicate fabrics which require low temperature and then the more resistant ones which require higher temperatures.
- Before ironing pass the iron over a small hidden area of your item of linen to make sure the temperature selected is suitable for that type of fabric.

STEAM IRONING

- Fill the tank with water.
- Choose the desired steam output by turning the steam control dial (4).

NOTE

- Steam is delivered only if knob (12) was set to symbols ●●●, max.
- When the iron is placed vertically during ironing pauses, the steam delivery is automatically cut off.
- Some water drops can come out together with the steam on first use. This is to be considered normal. Before ironing your linen carry out some tests on an old cloth.

FOR DRY IRONING

- Place the appliance on a firm flat surface.
- Select the proper temperature by turning the control knob (12) on the iron.
- Completely unwind the power cord (10) and plug into the outlet.
- When the pilot light (9) goes out, the iron is ready for use.
- The pilot light (9) on the iron will light up and go out automatically while you are ironing to show that the soleplate is being kept at a constant temperature.
- When you have finished ironing to turn off the appliance. Let the iron cool down.

ENGLISH

SPRAY FUNCTION

- This function allows moistening the linen during both steam and dry ironing.
- To enable it press the spray button (5) several times and direct the water jet onto the most resistant creases.

SUPER-STEAM FUNCTION

To enable this function, press the super-steam button (4) several times: the iron will supply an instantaneous high power steam jet.

- Do not press button (4) too many times consecutively, as this may cause non-steamed water drops to be discharged.
- Use this function only with the temperature control knob (12) set to symbols ●●●, max.
- When the super-steam function is used for the first time some limestone pieces could come out. We therefore recommend not to discharge the first steam jets directly onto the linen.

ANTI-DRIP SYSTEM

This system prevents the iron from dripping onto the linen. The device is automatically enabled if, for whatever reason, the temperature of the soleplate lowers.

VERTICAL IRONING

To “liven up” the clothes hung on cloth hangers, curtains, etc. you can use the iron vertically:

- Set the temperature control knob (12) to the max position.
- Hold the iron in a vertical position at a distance of about 15-20 cm from the fabric.
- Press the super-steam button (4) several times.

NOTE

- Do not press the super-steam button too many times consecutively. Observe pauses of some seconds between one operation and the following one.

IMPORTANT

- Do not use this function on fabrics made up of synthetic fibres.
- Keep an adequate distance between the fabric and the iron soleplate in order to avoid burns.
- **Use this function only on clothes hung on clothes hangers. Do not try to iron clothes if they are worn by a person: the steam is very hot, you could cause serious burn injuries.**

SELF-CLEANING SYSTEM



Your iron is supplied with a self-cleaning system which allows to reduce the formation of limestone deposits. In order that it produces its benefits it is necessary to regularly effectuate the operation, at least once a month.

Proceed as following:

- Set the dry ironing function.
- Fill up the tank up to MAX level
- Make the iron function as normal bringing the plate to the maximum temperature.
- Disconnect the plug from the current socket when the iron is ready.
- Holding down the self-cleaning button (7) wag the iron in horizontal position, above a sink or a basin. Let the tank get empty. The water-steam mixture will eliminate a part of limestone residues present in the plate.
- Afterwards connect the plug to the current socket and moving the iron above an old cloth, eliminate all the residue water present in the plate.

! Important:

Pay attention not to get in contact with the water that is comes out from the plate since it is bowling and you could get burned.

Note:

Before re-using the iron to iron the clothing, pass the cold plate on a dry cotton cloth.

AFTER USE

- Disconnect the plug from the power outlet.
- Empty the tank.
- Always set the steam control dial (4) to the "0" position.
- Let the iron cool down.
- Wind the cord around the rear part of the appliance.
- Place the iron in a vertical position.

CLEANING AND MAINTENANCE

! WARNING!

Before carrying out any cleaning operation, disconnect the plug from the power outlet and wait for the iron to cool down.

- Clean the iron body only with a soft and dry cloth.
- Clean the soleplate using a non-abrasive sponge in order not to damage the soleplate surface.
- **Do not use chemical or abrasive substances.**
- **Do not immerse the appliance in water or other liquid substances.**

INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2011/65/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal.



- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



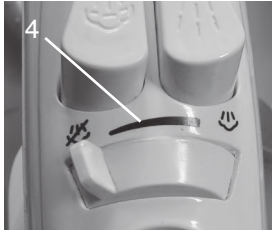
Este manual es parte integrante del aparato y debe ser leído atentamente antes de su uso, ya que proporciona importantes indicaciones relativas a la seguridad, instalación, uso y mantenimiento. Conservar cuidadosamente.

- Retirar el embalaje y verificar la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizarlo y dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION.
- No dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) al alcance de niños o personas discapacitadas mentalmente, pues podrían ser fuente de peligro.
- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando el mismo esté correctamente conectado a una instalación con toma de tierra eficaz como está previsto por las normas de seguridad eléctrica vigentes. LANGE DISTRIBUTION no se puede considerar responsable por eventuales daños causados por la falta de toma de tierra de la instalación eléctrica.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, comprobar que la tensión de funcionamiento del aparato corresponde a la de la vivienda donde se debe utilizar. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y cables de prolongación. Si fuera necesario, utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las normas de seguridad vigentes, asegurándose de que sean compatibles con la potencia del aparato. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- **Toda instalación no conforme a cuanto aquí se especifica puede comprometer su seguridad y anula la garantía.**
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso doméstico para el planchado de tejidos.
- Por motivos de seguridad, prestar atención a:
 - no utilizar el aparato con los pies descalzos y con las manos o los pies mojados
 - no utilizar el aparato fuera del ambiente doméstico
 - no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc...)
 - no tirar nunca del cable de alimentación o del mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente
 - no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
 - no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos

- **El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años o por personas discapacidades física, sensorial o mentalmente o que carezcan de experiencia o de conocimientos, sólo si están vigilados o instruidos en el uso del aparato en condiciones de seguridad y si han comprendido los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato, y pueden realizar operaciones de limpieza y mantenimiento sólo bajo la supervisión de un adulto.**
- Siempre mantener la plancha y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años, tanto cuando la plancha está conectada a la corriente eléctrica como durante la fase de enfriamiento después del uso.
- **No sustituir el cable de alimentación del aparato.** Si fuera necesario, dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION o a personal cualificado.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Para su reparación, dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION y solicitar que se utilicen piezas de recambio originales.
- Una vez terminada la vida útil del aparato y con el enchufe desconectado de la toma de corriente, ponerlo fuera de servicio cortando el cable de alimentación. Para eliminar el aparato, cumplir con las normas vigentes en el lugar donde se utiliza el mismo.
- LANGE DISTRIBUTION no se considera responsable de posibles daños a personas, animales o cosas provocados por una mala instalación o derivados de un uso impropio, erróneo o irracional.
- **Antes y durante el uso, cerciorarse de que la superficie de trabajo esté firme y sea resistente al calor.**
- **No dejar nunca el aparato conectado a la toma de corriente sin vigilancia.**
- **No utilizar la plancha si ha caído accidentalmente, si presenta daños visibles o si pierde agua.**
- **Al planchar la ropa tener cuidado ya que el vapor es muy caliente y puede causar ustiones.**
- **No entrar en contacto con el agua que sale de la placa ya que está caliente y podría causar quemaduras.**
- **Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar a que la plancha se haya enfriado completamente.**

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN RUEDA DE REGULACIÓN VAPOR (4)



SÍMBOLO	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
	Planchado en seco	No vapor
	Planchado de vapor	Nivel vapor: mínimo
	Planchado de vapor	Nivel vapor: máximo

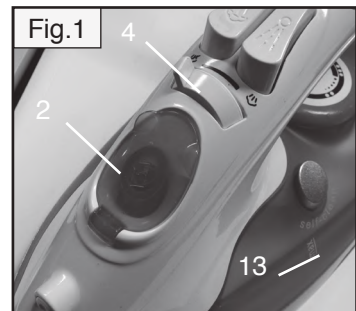
SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA PLANCHA



● ● ● max	Planchado de vapor a temperatura alta (algodón, lino)
● ●	Planchado a temperatura media (lana, seda)
●	Planchado a temperatura baja (fibras sintéticas)

LLENADO DEL DEPÓSITO

- Llevar siempre a cabo esta operación con el enchufe desconectado de la toma de corriente.
- Cerciorarse de que la rueda de regulación vapor (4) esté en posición “” (planchado en seco).
- Abrir la cobertura (2) y llenar el depósito mediante el orificio especial sin sobrepasar el nivel MÁX (13) indicado.
No introducir nunca sustancias perfumadas en el interior del depósito.
- Durante el planchado, verificar el nivel del agua en el depósito.



CONSEJO

Si el agua de la zona donde se utiliza la plancha es muy calcárea, aconsejamos utilizar agua destilada.

PUESTA EN MARCHA

- Verificar que la rueda de regulación vapor (4) esté en la posición “☀” (planchado en seco).
- Desenrollar completamente el cable de alimentación (10), poner la plancha en posición vertical y conectar el enchufe a la toma de corriente.
- Con la rueda de regulación de la temperatura (12) seleccionar la temperatura adecuada al tipo de tejido a planchar.
- La luz indicadora del termostato (9) se enciende y se apaga cuando la placa alcanza la temperatura seleccionada. Ahora la plancha está lista para el uso.



IMPORTANTE

- **Antes y durante el uso, cerciorarse de que la superficie de trabajo esté firme y sea resistente al calor.**
- **No dejar nunca el aparato conectado a la toma de corriente sin vigilancia.**
- **No utilizar la plancha si ha caído accidentalmente, si presenta daños visibles o si pierde agua.**

CONSEJOS

- Planchar primero los tejidos más delicados que necesitan temperaturas bajas y sucesivamente aquellos más resistentes que necesitan temperaturas más elevadas.
- Antes de empezar a planchar, hacer una prueba en un punto escondido de la ropa para verificar que la temperatura seleccionada es la más correcta para el tipo de tejido a planchar.

PLANCHADO DE VAPOR

- Llenar el depósito con agua.
- Elegir la cantidad de vapor deseada mediante la rueda de regulación vapor (4).

NOTA

- El suministro de vapor ocurre sólo si la rueda (12) corresponde a los símbolos ●●●, max.
- Cuando se pone la plancha en vertical durante el planchado, el suministro de vapor se interrumpe automáticamente.
- Cuando se utiliza la plancha por primera vez, junto con el vapor podrían salir unas gotas de agua. Este fenómeno es normal. Antes de planchar las prendas, efectuar unas pruebas en un tejido viejo.

PARA PLANCHAR EN SECO

- Colocar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- Seleccionar la temperatura deseada girando la manopla de regulación (12) de la plancha.
- Desenrollar por todo su largo el cable de alimentación (10) y conectar el enchufe a la toma de corriente.
- Cuando la luz indicadora (9) de la plancha se apaga, el aparato está listo para planchar.

ESPAÑOL

- Durante el uso la luz indicadora (9) de la plancha se enciende y se apaga automáticamente indicando que la temperatura de la placa se mantiene constante.
- Al final del uso quitar el enchufe de la toma de corriente para apagar el aparato.

FUNCIÓN SPRAY

- Esta función permite humedecer las prendas tanto durante el planchado de vapor como en seco.
- Para activar esta función, presionar el botón spray (5) por impulsos y dirigir el chorro de agua hacia los pliegues más resistentes.

FUNCIÓN SUPERVAPOR

Presionar el botón supervapor (4) por impulsos: la plancha suministra un chorro de vapor instantáneo de potencia superior.

- No presionar el botón (4) demasiadas veces consecutivamente para evitar la salida de gotas de agua no vaporizadas.
- Utilizar esta función sólo cuando la rueda de regulación de la temperatura (12) corresponde a los símbolos ●●●, max.
- Cuando se utiliza la plancha por primera vez, podrían salir partículas de cal. Por lo tanto, aconsejamos no descargar los primeros chorros de vapor directamente en la ropa.

SISTEMA ANTI-GOTEO

Este sistema evita que la plancha gotee en la ropa. El dispositivo interviene automáticamente si, por cualquier razón, la temperatura de la placa disminuye.

PLANCHADO VERTICAL

Para “reavivar” la ropa colgada en los percheros, las cortinas, etc., se puede utilizar la plancha en posición vertical:

- Programar la rueda de regulación de la temperatura (12) en la indicación MAX.
- Mantener la plancha en posición vertical a una distancia de unos 15-20 cm del tejido.
- Presionar el botón de la función supervapor (4) por impulsos.

NOTA

- No presionar el botón supervapor demasiadas veces consecutivamente. Hacer pausas de algunos instantes entre una operación y la sucesiva.

IMPORTANTE

- No utilizar esta función con tejidos de fibra sintética.
- Mantener una distancia adecuada entre el tejido y la placa de la plancha para evitar quemaduras.
- **Utilizar esta función sólo con la ropa colgada en los percheros. Al planchar la ropa tener cuidado ya que el vapor es muy caliente y puede causar ustiones.**

SISTEMA DE AUTOLIMPIEZA



La plancha está dotada de un sistema de limpieza automática que permite reducir la formación de depósitos de cal. Para sacarle el máximo rendimiento es necesario llevar a cabo esta operación regularmente, al menos una vez el mes.

Seguir las siguientes instrucciones:

- Seleccione la función de planchado en seco.
- Llene el depósito hasta el nivel MAX.
- Ponga en funcionamiento normalmente la plancha, llevando la placa a la máxima temperatura.
- Desconecte la clavija de la toma de corriente cuando la plancha esté preparada.
- Manteniendo pulsada la tecla de limpieza automática (7) agite la plancha en posición horizontal sobre un lavabo o recipiente similar. Deje que se vacíe el depósito. La mezcla agua-vapor eliminará una parte de los residuos de cal de la placa.
- A continuación conecte la clavija a la toma de corriente y, moviendo la plancha sobre un paño viejo, elimine el agua restante del aparato.

! Importante:

Preste atención a no entrar en contacto con el agua que desprende la placa, ya que está hirviendo y podría provocar quemaduras.

Nota:

Antes de volver a utilizar la plancha, pase la placa en frío sobre un paño seco de algodón.

DESPUÉS DEL USO

- Desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Vaciar el depósito.
- Poner siempre la rueda de regulación vapor (4) en posición "0".
- Dejar enfriar la plancha completamente.
- Enrollar el cable alrededor de la parte posterior del aparato.
- Poner la plancha en posición vertical.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ¡CUIDADO!

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe de la toma de corriente y esperar a que la plancha se haya enfriado completamente.

- Limpiar el cuerpo de la plancha sólo con un paño suave y seco.
- Limpiar regularmente la placa utilizando una esponja normal no abrasiva para no dañar la superficie de la misma.
- **No utilizar sustancias químicas o abrasivas.**
- **No sumergir el aparato en agua u otras sustancias líquidas.**

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas europeas 2011/65/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos además del desecho de los residuos.



- El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, a final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
- Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro.
- La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

Lange Distribution S.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones estéticas y/o técnicas sin aviso previo, para mejorar sus productos.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Dieses Heft ist ein wichtiger Teil des Geräts; es muss vor der Benutzung aufmerksam gelesen werden, da es wichtige Angaben zur sicheren Installation, Benutzung und Wartung liefert. Bewahren Sie es sorgfältig auf.

- Kontrollieren Sie nach Entfernen der Verpackung, ob das Gerät unversehrt ist. In Zweifelsfällen benutzen Sie es nicht, sondern wenden Sie sich an einen berechtigten Kundendienst von LANGE DISTRIBUTION.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, usw.) nicht in Reichweite von Kindern oder Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten, weil es mögliche Gefahrenquelle ist.
- Die elektrische Sicherung dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es über eine wirksame Erdung gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Sicherheit verfügt.

LANGE DISTRIBUTION kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gehalten werden, die durch die fehlende Erdung der Elektroanlage verursacht sind.

- Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose prüfe man, ob die technischen Daten auf dem Typenschild des Geräts mit denen des Stromnetzes Ihrer Wohnung übereinstimmen. In Zweifelsfällen wende man sich an einen Fachmann.
- Zwischenstecker, Doppelstecker und Verlängerungskabel sollten nicht verwendet werden. Wenn es unvermeidbar ist, verwenden Sie nur zugelassene und den Sicherheitsvorschriften entsprechende Vorrichtungen und vergewissern Sie sich, dass diese mit Ihrer Anlage und mit den technischen Daten des Geräts kompatibel sind. In Zweifelsfällen wende man sich an einen Fachmann.
- **Jede Installation, die nicht den obigen Angaben entspricht, kann Ihre Sicherheit gefährden und lässt die Garantie verfallen.**
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zum Bügeln von Stoffen vorgesehen.
- Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf:
 - das Gerät nicht barfuß oder mit nassen Händen oder Füßen benutzen
 - das Gerät nicht im Freien benutzen
 - das Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, usw...) aussetzen
 - nie am Stromkabel oder direkt am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen
 - das Gerät nie unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen lassen
 - das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen
- **Das Gerät kann von Kindern älter als 8 Jahre und Personen mit**



DEUTSCH

eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen benutzt werden, nur wenn sie überwacht sind bzw. Gebrauchsanweisungen gründlich kennen. Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Geräts dürfen von Kindern ausgeführt werden, nur wenn sie von einem Erwachsenen überwacht sind

- Das Bügeleisen und das Stromkabel dürfen nicht in die Hände von Kindern jünger als 8 Jahre gelangen, sowohl wenn das Bügeleisen zum Stromnetz verbunden ist, als auch während der Abkühlung nach der Verwendung. • **Das Stromkabel des Geräts darf nicht vom Benutzer ausgewechselt werden.** Wenn erforderlich, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst von LANGE DISTRIBUTION oder an einen Fachmann.
- Bei Beschädigung und/oder nicht einwandfreiem Funktionieren das Gerät ausschalten und nicht selber Hand anlegen.
Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst von LANGE DISTRIBUTION und verlangen Sie die Verwendung von Originalersatzteilen.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden soll, legen Sie es bitte still, indem Sie nach Herausziehen aus der Steckdose das Stromkabel abschneiden. Für die Entsorgung beachten Sie bitte die geltenden Vorschriften an Ihrem Wohnort.
- LANGE DISTRIBUTION kann nicht für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder Sachen haftbar gemacht werden, die auf falsche Installation oder missbräuchliche, falsche oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind.
- **Vor und während der Anwendung versichern Sie sich, dass die Arbeitsfläche stabil und wärmebeständig ist.**
- **Lassen Sie nie das Bügeleisen unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen.**
- **Verwenden Sie nicht das Bügeleisen, wenn es zufällig gefallen ist oder sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist.**
- **Versuchen Sie nie, Kleidungsstücke zu bügeln, die eine Person bereits an hat: der Dampf ist sehr heiß und könnte schwere Verbrennungen verursachen.**
- **Achten Sie darauf, nicht mit dem Wasser, das aus der Bügelsohle austritt, in Berührung zu kommen: es ist sehr heiß und Sie könnten sich verbrennen.**
- **Immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Abkühlen des Bügeleisens abwarten, bevor mit der Reinigung begonnen wird.**



GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHREIBUNG DES DAMPF-EINSTELLKNOPF (4)



SYMBOL	FUNKTION	BESCHREIBUNG
	Trockenbügeln	Kein Dampf
	Dampfbügeln	Dampfniveau: minimal
	Dampfbügeln	Dampfniveau: maximal

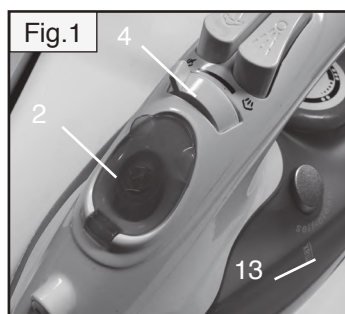
TEMPERATURWAHL DES BÜGELEISENS



● ● ● max	Dampfbügeln mit hoher Temperatur (Baumwolle, Batist, Leinen)
● ●	Bügeln mit durchschnittlicher Temperatur (Wolle, Seide)
●	Bügeln mit niedriger Temperatur (Chemiefasern)

AUFFÜLLEN DES BEHÄLTERS

- Führen Sie diesen Vorgang durch, wenn der Stecker nicht in der Steckdose gesteckt ist.
- Versichern Sie sich, dass der Dampf-Einstellknopf (4) sich in der Position "☞" (Trockenbügeln) befindet.
- Füllen Sie den Behälter über das geeignete Loch (2) ein, ohne den angegebenen MAX (13) Stand zu übersteigen.
Füllen Sie niemals parfümierte Flüssigkeiten in den Behälter ein.
- Beim Bügeln überprüfen Sie den Wasserstand innerhalb des Behälters.



TIPPS

Wenn das Wasser in Ihrer Zone besonders kalthaltig ist, wäre es besser, destilliertes Wasser zu verwenden.

INBETRIEBNAHME

- Versichern Sie sich, dass der Dampf-Einstellknopf (4) sich in der Position “☞” (Trockenbügeln) befindet.
- Wickeln Sie das Stromkabel (10) komplett ab, stellen Sie das Bügeleisen in vertikale Position und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wählen Sie die für den zu bügelnden Stoff geeignete Temperatur mit dem Temperaturregler (12) aus.
- Die Temperatur-Kontrollleuchte (9) schaltet sich ein und sie wird sich ausschalten, wenn die Sohle die ausgewählte Temperatur erreicht hat. Nun ist das Bügeleisen zur Verwendung bereit.



WICHTIG

- **Vor und während der Anwendung versichern Sie sich, dass die Arbeitsfläche stabil und wärmebeständig ist.**
- **Lassen Sie nie das Bügeleisen unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen.**
- **Verwenden Sie nicht das Bügeleisen, wenn es zufällig gefallen ist oder sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist.**

TIPPS

- Bügeln Sie zuerst die empfindlicheren Stoffen, die niedrige Temperaturen benötigen und danach die kräftigeren Stoffen, die höhere Temperaturen benötigen.
- Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, probieren Sie es zuerst an einer kleinen nicht sichtbaren Stelle Ihrer Wäsche, um zu überprüfen, ob die ausgewählte Temperatur geeignet für den Stoff ist.

DAMPFBÜGELN

- Füllen Sie den Behälter mit Wasser.
- Wählen Sie über den Dampf-Einstellknopf (4) die gewünschte Abgabe des Dampfes.

ANMERKUNG

- Der Dampf wird nur abgegeben, wenn der Temperaturregler (12) in der Nähe der Symbole ●●●, MAX positioniert wird.
- Wenn das Bügeleisen während der Bügelpausen aufgestellt wird, wird die Abgabe des Dampfes automatisch unterbrochen.
- Bei der ersten Verwendung könnten Wassertropfen zusammen mit dem Dampf austreten. Das ist normal. Bevor Sie die Wäsche bügeln, probieren Sie ein altes Gewebe zu bügeln.

TROCKENBÜGELN

- Das Gerät auf eine feste horizontale Oberfläche positionieren.
- Über den Temperaturregler (12) des Bügeleisens die gewünschte Temperatur einstellen.
- Das Stromkabel (10) komplett aufwickeln und den Stecker in die Steckdose einstecken.
- Wenn die Kontrollleuchte (9) des Bügeleisens schaltet sich aus, ist das Gerät bereit zu bügeln.



DEUTSCH

- Beim Gebrauch schaltet sich die Kontrollleuchte (9) des Bügeleisens ein und aus automatisch. Sie zeigt auf diese Weise, dass die Temperatur der Bügelsohle beständig ist.
- Am Ende ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät abzuschalten

FUNKTION SPRAY

- Diese Funktion ermöglicht, die Wäsche sowohl während des Dampfbügels als auch während des Trockenbügelns zu befeuchten.
- Um diese Funktion, zu aktivieren, drücken Sie mehrmals die Spraytaste (5) und richten Sie den Wasserstrahl auf die stärkere Falten.

FUNKTION SUPERDAMPF

- Drücken Sie die Superdampftaste (4): das Bügeleisen wird einen sofortigen Dampfstrahl mit höherer Stärke abgeben.
- Drücken Sie nicht die Taste (4) mehrmals hintereinander, damit das Austreten von nicht zerstäubten Wassertropfen vermieden wird.
- Verwenden Sie nur diese Funktion wenn der Temperaturregler (12) in der Nähe der Symbole ●●●, MAX positioniert wird.
- Bei jeder ersten Verwendung der Funktion Superdampf, könnten Kalkstückchen austreten. Es wird daher empfohlen, die ersten Dampfstrahlen nicht direkt auf die Wäsche zu richten.

TROPF-STOPP-SYSTEM

Dieses System vermeidet, dass Wassertropfen auf die Wäsche landen. Die Vorrichtung deaktiviert sich automatisch, wenn die Temperatur der Bügelsohle aus irgendwelchem Grund sinkt.

VERTIKALES BÜGELN

Das Bügeleisen kann vertikal zum "Auffrischen" der hängenden Textilien, Gardinen, usw. verwendet werden:

- Stellen Sie den Temperaturregler (12) auf die Anzeige MAX.
- Halten Sie das Bügeleisen in vertikaler Position mit einem Abstand von ca. 15-20 cm von dem Stoff.
- Drücken Sie die Superdampftaste (4).

ANMERKUNG

- Drücken Sie nicht die Superdampftaste mehrmals hintereinander. Warten Sie einige Sekunden zwischen einer Arbeit und der folgenden.



DEUTSCH

WICHTIG

- Verwenden Sie diese Funktion nicht für synthetische Fasern.
- Halten Sie einen angemessenen Abstand zwischen dem Stoff und dem Bügeleisen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- **Verwenden Sie diese Funktion ausschließlich für auf Kleiderbügeln hängenden Kleidungsstücke. Versuchen Sie nie, Kleidungsstücke zu bügeln, die eine Person bereits an hat: der Dampf ist sehr heiß und könnte schwere Verbrennungen verursachen.**

SELBSTREINIGUNGSSYSTEM



Ihr Bügeleisen ist mit einem Selbstreinigungssystem ausgestattet, dass es ermöglicht, die Bildung von Kalkablagerungen zu verringern. Damit das System auch einen Nutzen hat, sollte dieser Vorgang regelmäßig durchgeführt werden, mindestens ein Mal pro Monat. Gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie die Funktion "Trockenbügeln" ein.
- Füllen Sie den Behälter bis MAX auf.
- Benutzen Sie das Bügeleisen, indem Sie es auf die maximale Temperatur einstellen.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Bügeleisen bereit ist.
- Halten Sie den Schalter "Selbstreinigung" gedrückt (7) und bewegen Sie das Eisen in horizontaler Richtung über einem Waschbecken oder einer Schüssel. Der Behälter sollte sich entleeren. Die Mischung Wasser-Dampf entfernt einen Teil der Kalkbestände, die sich im Eisen befinden.
- Daraufhin stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose und bewegen Sie das Eisen über einen alten Lappen und entfernen Sie dadurch das im Eisen noch vorhandene Wasser.

!Importante:

Preste atención a no entrar en contacto con el agua que desprende la placa, ya que está hirviendo y podría provocar quemaduras.

Nota:

Antes de volver a utilizar la plancha, pase la placa en frío sobre un paño seco de algodón.

NACH DER VERWENDUNG

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Behälter.
- Stellen Sie immer den Dampf-Einstellknopf (4) auf die Position "0".
- Lassen Sie das Bügeleisen komplett abkühlen.
- Wickeln Sie das Kabel um den hinteren Teil des Geräts auf.
- Legen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position ab.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG!

Immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Abkühlen des Bügeleisens abwarten, bevor mit der Reinigung begonnen wird.

- Für die Reinigung des Bügelsohle verwenden Sie ausschließlich einen weichen und trockenen Lappen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Bügelsohle mit einem nicht schleifenden Schwamm, um die Sohle nicht zu beschädigen.
- **Keine chemischen Produkte oder abrasive Substanzen verwenden.**
- **Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**

INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Gemäß den Europäischen Richtlinien 2011/65/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie die Abfallentsorgung. 

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass es am Ende seiner Verwendungszeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.
- Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Verwendungsdauer zu geeigneten Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben.
- Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Verbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlasst die Verwendung der geltenden Verwaltungs-sanktionen.

Lange Distribution S.r.l. behält sich das Recht vor, an den Produkten technische und/oder ästhetische Änderungen zur Verbesserung der Leistungen vorzunehmen.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

CONSEILS DE SECURITE



Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit être lu attentivement avant utilisation car il fournit des informations importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien. Veuillez donc le conserver soigneusement.

- Après avoir retiré l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un centre d'assistance agréé par LANGE DISTRIBUTION.
- Ne pas laisser les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène expansé, clous etc.) à la portée d'enfant ou des personnes aux capacités mentales altérées car ils constituent un danger potentiel.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement si celui-ci est correctement relié à une installation efficace de mise à la terre comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. LANGE DISTRIBUTION ne peut être considérée comme responsable pour les dégâts éventuellement causés par une absence de mise à la terre de l'installation électrique.
- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier que la tension de fonctionnement de l'appareil corresponde à celle de votre domicile. En cas de doute, s'adresser à un professionnel qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs, multiprises et rallonges est déconseillée. En cas de nécessité, utiliser exclusivement des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur en s'assurant de leur compatibilité avec l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un professionnel qualifié.
- **Toute installation non conforme aux dispositions spécifiées peut compromettre votre sécurité et annuler la garantie.**
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique pour le repassage des tissus.
- Pour des raisons de sécurité faire attention à :
 - Ne pas utiliser l'appareil pieds nus et avec les mains ou pieds mouillés
 - Ne pas utiliser l'appareil hors de l'environnement domestique
 - Ne pas laisser l'appareil exposé à des agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
 - Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant
 - Ne pas laisser l'appareil branché sur le réseau électrique sans surveillance
 - Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides

- **L'appareil n'est pas destiné pour être utilisé par des enfants d'âge supérieur à 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intermédiation d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'emploi de l'appareil. Les enfants ne devront pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne devront pas être effectuées par des enfants sans la surveillance d'un adulte.**
- Toujours tenir le fer et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants d'âge inférieur à 8 ans aussi bien quand le fer est connecté au courant électrique que pendant la phase de refroidissement après l'emploi.
- **Le câble d'alimentation de l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur.** En cas de nécessité, s'adresser à un centre d'assistance agréé par LANGE DISTRIBUTION ou à des professionnels qualifiés.
- En cas de panne et/ou de dysfonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler. Pour son éventuelle réparation, s'adresser à un centre d'assistance agréé par LANGE DISTRIBUTION et demander l'utilisation de pièces originales.
- Au terme du cycle de vie du produit, rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant. Pour le recyclage, s'en tenir aux normes en vigueur dans votre lieu de résidence.
- LANGE DISTRIBUTION ne peut être tenue pour responsable des éventuels dégâts causés sur des personnes, animaux ou objets causés par une mauvaise installation ou découlant d'une utilisation non conforme, erronée ou déraisonnable.
- **Avant ou pendant l'utilisation, s'assurer que le plan de travail soit bien stable et résistant à la chaleur.**
- **Ne jamais laisser le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est relié à l'installation électrique.**
- **Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé accidentellement ou s'il présente des dégâts visibles ou des fuites d'eau.**
- **Ne jamais essayer de repasser des vêtements portés par une personne: La vapeur est très chaude et peut causer de graves brûlures.**
- **Ne pas entrer en contact avec l'eau qui sort de la semelle car elle est bouillante et vous pourriez vous brûler.**
- **Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que le fer à repasser soit complètement froid.**

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

DESCRIPTION DE LA COMMANDE DE REGLAGE DE LA VAPEUR (4)



SYMBOLE	FONCTION	DESCRIPTION
	Repassage à sec	Pas de vapeur
	Repassage à la vapeur	Niveau de vapeur minimum
	Repassage à la vapeur	Niveau de vapeur maximum

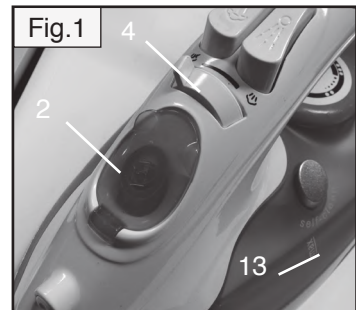
CHOIX DE LA TEMPERATURE DU FER



● ● ● max	Repassage à la vapeur haute température (coton, lin)
● ●	Repassage à température moyenne (laine, soie)
●	Repassage à basse température (fibres synthétiques)

REEMPLISSAGE DU RESERVOIR

- **Toujours effectuer cette opération lorsque la fiche est débranchée de la prise de courant.**
 - S'assurer que la commande de réglage de la vapeur (4) soit bien en position "☞" (repassage à sec).
 - Ouvrir le clapet (2) et remplir le réservoir grâce à l'ouverture prévue à cet effet sans dépasser le niveau **MAX** (13) indiqué.
- Ne jamais introduire de substances parfumées dans le réservoir.**
- Lors du repassage, contrôler de temps en temps le niveau d'eau dans le réservoir.



CONSEIL

Si l'eau de votre lieu de résidence est très calcaire, il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée

MISE EN MARCHÉ

- S'assurer que la commande de réglage de la vapeur (4) soit bien en position “☀” (repassage à sec).
- Dérouler entièrement le câble d'alimentation (10), mettre le fer en position verticale et brancher la fiche dans la prise de courant.
- Avec la molette de réglage de la température (12), sélectionner la température correspondant au type de tissu à repasser.
- Le témoin du thermostat (9) s'allume et s'éteint lorsque la semelle a atteint la température sélectionnée. Le fer est alors prêt à l'emploi.



IMPORTANT

- **Avant ou pendant l'utilisation, s'assurer que le plan de travail soit bien stable et résistant à la chaleur.**
- **Ne jamais laisser le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est relié à l'installation électrique.**
- **Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé accidentellement ou s'il présente des dégâts visibles ou des fuites d'eau.**

CONSEILS

- Repasser en premier les tissus plus délicats qui demandent des températures basses puis ceux plus résistants qui nécessitent des températures plus élevées.
- Avant de commencer le repassage, passer le fer sur une petite zone non visible du vêtement pour vous assurer que la température sélectionnée correspond au type de tissu.

REPASSAGE A LA VAPEUR

Remplir le réservoir d'eau.

Choisir grâce à la commande de réglage de la vapeur (4) la sortie de vapeur désirée.

REMARQUE

La vapeur ne sort que si la molette (12) a été placée en face des symboles ☼, max. Quand le fer à repasser est mis en position verticale pendant les pauses lors du repassage, la sortie de vapeur s'arrête automatiquement.

Lors de la première utilisation, quelques gouttes d'eau peuvent sortir en même temps que la vapeur. Ceci est normal. Avant de repasser vos vêtements, faire un essai sur un vieux linge.



FRANÇAIS

REPASSAGE A SEC

- Positionner l'appareil sur une surface horizontale stable.
- Sélectionner la température désirée en tournant le bouton de réglage (12) du fer à repasser.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation (10) et brancher la fiche dans la prise de courant.
- Quand le témoin (9) du fer à repasser s'éteint, l'appareil est prêt à repasser.
- Pendant l'emploi, le témoin (9) du fer à repasser s'allume et s'éteint automatiquement indiquant que la température de la plaque est maintenue constante.
- À la fin du repassage, débrancher la fiche de la prise de courant pour éteindre l'appareil.

FONCTION SPRAY

- Cette fonction permet d'humidifier le linge aussi bien pendant le repassage à la vapeur qu'à sec.
- Pour l'activer, appuyer par à-coups sur le bouton spray (5) et diriger le jet d'eau sur les plis les plus résistants.

FONCTION SUPER VAPEUR

Pour activer cette fonction, appuyer par à-coups sur le bouton super vapeur (4): Le fer à repasser émettra un jet de vapeur instantané de puissance supérieure.

- Ne pas appuyer sur le bouton (4) un trop grand nombre de fois afin d'éviter la projection de gouttes d'eau non vaporisées.
- Utiliser cette fonction uniquement lorsque la molette de réglage de la température (12) est placée en face des symboles ... max.
- A chaque première utilisation de la fonction super vapeur, des particules de calcaire peuvent sortir. Il est donc conseillé de ne pas diriger les premiers jets directement sur le linge

SYSTEME ANTI-GOUTTES

Ce système évite que le fer à repasser ne projette des gouttes d'eau sur le linge. Le dispositif intervient automatiquement lorsque la température de la semelle baisse, pour n'importe quelle raison.

DEFROISSAGE VERTICAL

Pour "raviver" les vêtements accrochés sur des cintres, les rideaux etc., il est possible d'utiliser le fer en position verticale:

- Placer la molette de réglage de la température (12) sur l'indication max.
- Tenir le fer en position verticale à une distance d'environ 15-20 cm du tissu.
- Appuyer par à-coups sur le bouton de la fonction super vapeur (4).



FRANÇAIS

REMARQUE

- Ne pas appuyer sur le bouton super vapeur un trop grand nombre de fois. Respecter des pauses de quelques instants entre chaque opération.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser cette fonction sur les fibres synthétiques.
- Conserver une distance adaptée entre le tissu et la semelle du fer pour éviter les brûlures.
- **Utiliser cette fonction exclusivement sur les vêtements accrochés sur des cintres. Ne jamais essayer de repasser des vêtements portés par une personne : La vapeur est très chaude et peut causer de graves brûlures.**

SYSTEME D'AUTONETTOYAGE



Votre fer à repasser est pourvu d'un système d'auto-nettoyage qui permet de réduire la formations de dépôts de calcaire. Afin d'en exploiter les avantages, effectuez l'opération régulièrement, au moins une fois par mois.

Procédez de la manière suivante:

- Sélectionnez la fonction de repassage à sec.
- Remplissez le réservoir jusqu'au niveau MAX.
- Faites fonctionner normalement le fer à repasser en amenant la plaque à la température maximum.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant quand le fer est prêt.
- En maintenant la pression sur la touche d'auto-nettoyage (7) agitez le fer en position horizontale, au dessus d'un lavabo ou d'une baignoire. Attendez que le réservoir soit vide. Le mélange eau-vapeur éliminera une partie des résidus de calcaire présents dans la plaque.
- Branchez ensuite l'appareil à la prise de courant et passez le fer sur un vieux chiffon pour éliminer toute l'eau résiduelle présente dans la plaque.

⚠ Important:

Faites attention à ne pas toucher l'eau qui sort de la plaque car elle est bouillante et vous pourriez vous brûler.

Remarque:

Avant de réutiliser le fer pour repasser votre linge, passez la plaque froide sur un tissus en coton sec.

APRES UTILISATION

- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vider le réservoir
- Toujours placer la commande de réglage de vapeur (4) en position "0"
- Laisser le fer refroidir complètement.
- Enrouler le câble autour de la partie inférieure de l'appareil.
- Replacer le fer en position verticale.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

IMPORTANT

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que le fer à repasser soit complètement froid.

- Nettoyer le corps du fer à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Nettoyer régulièrement la semelle avec une éponge non abrasive pour ne pas endommager sa surface.
- **Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs.**
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides**

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à l'art. 13 du D-l du 25 juillet 2005, n.15 "Attitudes des Directives 2011/65/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'au recyclage des déchets". 

- Le symbole représentant une poubelle barrée figurant sur l'appareil indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets.
- L'utilisateur devra, par conséquent, apporter l'appareil en fin de vie dans les centres de collecte spécialisés en déchets électroniques et électriques, ou bien le remettre au vendeur au moment de l'achat d'un autre appareil de type équivalent.
- La collecte puis le recyclage de l'appareil, son traitement respectant les normes environnementales contribuent à éviter de possibles effets néfastes sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
- Si l'utilisateur ne respecte pas la législation en vigueur concernant la collecte des déchets, il risque des sanctions administratives prévues par celle-ci.

Lange Distribution S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et/ou esthétiques à ses propres produits afin d'en améliorer les prestations.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy



www.termozeta.com

